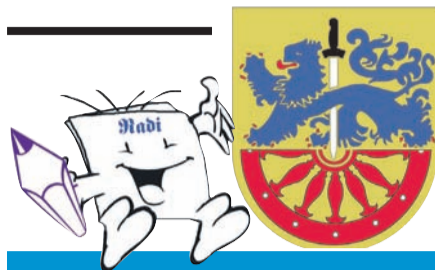


Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großhermannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



Höchste Drehleiter für Leppersdorf



Falk Lehmann von IVECO Magirus Brandschutztechnik übergibt den symbolischen Schlüssel für die Drehleiter an den Wachauer Bürgermeister Veit Künzelmann.

Ausrüstungsmodule für verschiedenste Einsätze beherbergt. Die gesamten Anschaffungskosten teilen sich der Landkreis Bautzen, die Sachsenmilch-Molkerei Leppersdorf und die Gemeinde Wachau. Insbesondere die Drehleiter war auf Grund eines Brandschutzgutachtens für die hohen Gebäude der Sachsenmilch notwendig. Derzeitig üben rund 100 Kameraden ihren freiwilligen Dienst in der Wachauer Feuerwehr aus und über 40 Jugendliche werden aktuell ausgebildet. Für die neue Technik haben sich



Wachau Bürgermeister Veit Künzelmann, Sachsens Ministerpräsident Stanislaw Tillich und Gemeindeführer Thomas Redmer lassen sich von der neuen Drehleiter fast 39 Meter über das Dach der Feuerwache Leppersdorf heben.

Am Freitag vergangene Woche versammelten sich die Kameraden der Feuerwehren von Wachau und den Ortsteilen am Feuerwehrgerätehaus in Leppersdorf. Der Grund war die Übergabe des Drehleiterfahrzeuges und eines Gerätewagens. Mit einem Anschaffungswert von rund 600.000 Euro besitzen die Leppersdorfer Kameraden die derzeit modernste und höchste (Arbeitshöhe bis 39 Meter) Drehleiter Deutschlands. Das zweite Fahrzeug ist ein neuer Gerätewagen Logistik, welcher insgesamt 16



Grüßworte und Wünsche überbrachten den Kameraden der Feuerwehr auch Sachsens Ministerpräsident Stanislaw Tillich und Müller-Milch-GF Theo Müller.

12 Kameraden, darunter auch Mitarbeiter des Milchwerkes, das notwendige Bedienungswissen angeeignet. Bürgermeister Veit Künzelmann erhielt von IVECO-Magirus den symbolischen Zündschlüssel für die neue Drehleiter, welchen er auch gleich an den Gemeindeführer Thomas Redmer weiter reichte. In den nachfolgenden Grüßworten von Sachsens Ministerpräsident Stanislaw Tillich, der Beigeordneten des Landkreises Bir-

git Weber und Müller-Milch-Chef Theo Müller gratulierten die Redner den Leppersdorfer Feuerwehrkameraden zum Erhalt dieser neuen Technik, verbunden mit dem gemeinsamen Wunsch, dass diese modernste Technik besser mehr zu Übungszwecken als zu Ernstfällen zum Einsatz kommt – aber es ist beruhigend, für den Ernstfall gerüstet zu sein.

Text & Fotos: Red.

Ehrung der Sportler des Jahres 2014

Der Kreissportbund Landkreis Bautzen e.V. (Sportbund Bautzen) ist der Dachverband des organisierten Sports im Landkreis Bautzen. Unter dem Leitgedanken "Sport für Alle" entwickelt er Programme, mit denen der Sport möglichst jedem Menschen zugänglich gemacht werden soll, unabhängig von Alter, Geschlecht und sozialer Herkunft. 44.769 Mitglieder, davon 18.558 Kinder und Jugendliche gehen in 393 Sportvereinen regelmäßig sportlicher Betätigung nach. Damit ist der Sportbund Bautzen die größte Bürgerorganisation im Landkreis und übernimmt eine herausragende gesellschaftspolitische Rolle insbesondere in den Bereichen Soziales, Gesundheit und Jugend-



hilfe aber auch Wirtschaft und Arbeit. Am Mittwoch letzter Woche lud der Sportbund rund 60 der erfolgreichsten Sportler/innen aus dem gesamten Landkreis zur Ehrung der Sportler des Jahres

2014 in den Radeberger Kaisersaal ein. Aus Radeberg waren die Bogenschützen des RSV mit dabei, welche die im Landkreis einzigen Sportler sind, die seit Jahren kontinuierlich in der Bundesliga vertreten sind. In Anwesenheit des Landrates Michael Harig erhielten folgende Sportler/innen die Urkunde „Sportler des Jahres 2014“:

- Monika Warstat** schon langjährig erfolgreich im Strecken-Segelflug
 - Sebastian Guhr** Europameister im Triathlon
 - David Welde und Dominik Schwaar**, Vizeeuropameister in der Nordischen Kombination
- Im Anschluss daran, hatten die Sportler die Möglichkeit, den Darbietungen der Kinder der Sportakrobatikgruppe der SG Hoyerswerda zu folgen. Danach ging es zum gemütlichen Essen.

Text & Fotos: Red.



Im Überblick

Spatenstich für erweiterte Spezialklinik

Seite 2

Einweihung Kita Seifersdorf

Seite 3

SIE VERSTEHEN IHREN PC NICHT? PC-SCHULUNG!

Wir bieten Ihnen die perfekte PC-SCHULUNG!

TERMINE: AB 28. APRIL 2015 REGELMÄSSIG ANMELDUNG UND INFO UNTER: 03528/480450

EURONICS XXL Frequenz

UNS FINDET MAN AUCH: www.die-radeberger.de

Like www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa, So: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

03./04.04.	Frau Dipl. stom. Helaß Arnsdorf, Fachkrankenhaus B2	Tel. 035200/26 29 50
05./06.04.	Frau DS Spiegel Radeberg, Torweg 14	Tel. 03528/41 24 35
11./12.04.	Frau Dr. Dittrich Wachau, Hauptstr. 55	Tel. 03528/48 77 25

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

04.04.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr.	Tel. 035205/54 236
05.04.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
06.04.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336
07.04.	Altstadt-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
08.04.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
09.04.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
10.04.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
11.04.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig

04.04. - 09.04.	Frau DVM Tomeit, Wallroda	Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377
10.04. - 17.04.	Herr DVM Gläßer, Weißig	Tel. 0351/26 80 808 oder 0172/97 17 278

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig

Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter

03.04. - 10.04.	Dr. Mathias Ehrlich	Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83
10.04. - 17.04.	Dr. Klaus Ehrlich	

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

Seeterrasse

Restaurant • Café • Biergarten

Saisonöffnung

Wir haben wieder geöffnet und freuen uns auf Ihren Besuch!

Montag bis Samstag von 17.00 - 22.00 Uhr
Sonn- und Feiertag von 12.00 - 22.00 Uhr

www.seeterrasse-luxoase.de

Arnsdorfer Straße 1 • 01900 Kleinröhrsdorf • Telefon 035952/42 94 11

Jubiläumsangebot Baufinanzierung April 2015

Alle Kunden, die im April 2015 bei uns eine Baufinanzierung abschließen, erhalten als Dankeschön ein Stück Nachhaltigkeit dazu: ein Bäumchen zum Einpflanzen auf dem neuen Grundstück.

Jetzt Jubiläumsbäumchen sichern!

160 Jahre nachhaltig | innovativ

Ihr Baufinanzierungsberater: **Andreas Schawohl**
E-Mail: andreas.schawohl@vr-meissen.de
Telefon: 0 35 28 / 48 46 23

Betreuungszentrum Radeberg: Badstraße 24 • 01454 Radeberg • Tel. 0 35 28 / 4 84 60
weitere Geschäftsstellen u.a. in Ottendorf-Ockrilla • E-Mail: info@vr-meissen.de • Internet: www.vr-meissen.de

Volksbank Raiffeisenbank Meißen Großenhain eG



Spatenstich für erweiterte Spezialklinik

Was am 27. März 2015 mit dem Spatenstich begonnen hat, das soll Ende 2016 als eine der modernsten Kliniken mit der Bezeichnung Station 5 mit insgesamt 12 Betten zur Versorgung von Menschen mit komplexen Behinderungen und Epilepsie eröffnet werden. Diese Spezialisierung macht die Erweiterung des Sächsischen Epilepsiezentrum zu einem einzigartigen Bauprojekt im Freistaat Sachsen. Daher ließ



Den gemeinsamen ersten Spatenstich vollführten Martin Sander (Bewohnerbeirat), Martin Wallmann (Geschäftsführer Sächsisches Epilepsiezentrum), Barbara Klepsch (Ministerin für Soziales und Verbraucherschutz des Freistaates Sachsen), Dr. Thomas Mayer (Chefarzt, Sächsisches Epilepsiezentrum) und Dietmar Naake (Bewohnerbeirat)



sich auch Barbara Klepsch, die Ministerin für Soziales und Verbraucherschutz des Freistaates, nicht nehmen, die Bauarbeiten mit einem kräftigen Spatenstich einzuleiten. Der Freistaat Sachsen fördert den 4,95 Mio. EUR teuren Bau zu 80%. Drei Etagen werden dann eine nutzbare Fläche von 1.600 qm bieten und somit genug Raum für Behandlung, Ergotherapie, Seelsorge und eine Allgemeinarzt-Praxis. Martin Wallmann, Geschäftsführer des Sächsischen Epilepsiezentrum, ist sichtlich stolz auf die nun beginnende Umsetzung: „Dem Wunsch nach Abbau von Barrieren kommen wir mit dieser neuen Klinik vielfältig nach. Wir werden nicht nur barrierefreie Räume haben. Nein, wir sind mit dieser Klinik schon einen Schritt weiter und sehen uns und unser neues Haus als einen akzentsetzenden Punkt in der barrierefreien Gesundheitsversorgung des Freistaates Sachsen.“



Barbara Klepsch - Ministerin für Soziales und Verbraucherschutz des Freistaates Sachsen

Text & Fotos: Red. Planzeichnung: Epilepsiezentrum Kleinwachau

wohnbau RADEBERG
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH
Oberstraße 15
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

- Mietwohnungen**
- 2-Raum-WE Röderstr. 25**
4. OG rechts, ca. 48 m² Wfl., 260 € p.M. zzgl. NK, keine Kaution bei Eigenrenovierung, Bauj. 1989, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 99 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich
 - 3-Raum-WE Garching Str. 1**
EG links, ca. 65 m² Wfl. m. Balk., 280 € p.M. zzgl. NK, Kaution 560 €, Bauj. 1991, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 103 kWh/m²a, Vermietung ab 01.05.2015
 - 3-Raum-WE Schwabacher Allee 1**
3. OG links, ca. 70 m² Wfl., Balk., 435 € p.M. zzgl. NK + SP, Kaution 810 € Bauj. 1997, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 62 kWh/m²a, Vermietung ab 01.05.15 möglich

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!
Bauland in verschiedenen Größen!
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!

Der Geschäftsführer und die Mitarbeiter der Wohnbau Radeberg wünschen allen Mietern, Pächtern, Wohnungseigentümern und Geschäftspartnern ein frohes Osterfest.

Baugrundstücke im Wohngebiet „Am Sandberg“ in Radeberg



- nur noch 24 vollerschlossene, bauträgerfreie Baugrundstücke in familienfreundlichem Wohngebiet
- Bauplätze zwischen 512 m² und 966 m²
- Kaufpreis ca. 130 Euro/m² (vollerschlossen und vermessen)
- Bebauung: bis 2 Vollgeschosse möglich, Dachform offen, nahezu alle Hausformen möglich

Kachelofen- und Kaminbaumeister Peter Pietzsch

- fachmännische Beratung und Planung
- individueller Bau von Heizkaminen, Kachelöfen und Küchenherden
- Lieferung und Montage von Schornsteinsystemen
- Kaminöfen & Pelletöfen, Gartenkamine
- Kamine für Passivhäuser, Ofenreinigung & -reparaturen

Besuchen Sie unsere große Ausstellung - 70 Öfen - www.ofenbau-pietzsch.de
01468 Moritzburg/ OT Boxdorf - Hauptstraße 39 - Tel./Fax: 035 1/4609122

Beste Qualität aus Deutschland – LOEWE lebt weiter!

Loewe Art. Kompromissloser Anspruch. Selbstverständliche Bedienung.

Gleichzeitig aufzeichnen und schauen
Superschnelles Umschalten
UltraHD und 3D, Internetfunktion

Lassen Sie sich bei uns beraten und erhalten beim Kauf 2 Gratis-3D-Brillen!

Antennen EINERT

- Kabel/Sat
- Video
- Hifi
- TV
- Telefon

Bautzner Landstr. 260
01328 Dresden-Weißig
Tel: 0351-2660354
verkauf@antenneneinert.de
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Frohe Ostern!

Korch
Ihre freundliche Fachfleischerei

Vom 6. bis 11. April 2015

Schlemmen & Sparen!

preis% hammer der Woche
VOM KUCHEN ZUM BROT!

- In der Fleischtheke Hackepeter¹ mit oder ohne Zwiebeln** aus frischem, magerem Schweinefleisch, 30% fettreduziert **0,59 €** pro 100g (-25%)
- In der Wursttheke Kesselfrische Grützwürstchen^{a, b, c, d, e}** mit echter Gerstengrütze hergestellt, ca. 100g/ Stück **0,59 €** pro 100g (-21%)
- Kesselfrische Semmel-leberwürstchen^{a, b, c, d, e}** aus frischer Schweineleber u. magerem Schweinefleisch, ca. 100g/ Stück **0,59 €** pro 100g (-21%)
- Hausmacher Mettwurst^{a, b, c, d, e}** im 300g-Hörnchen, mit Knoblauch u. Zwiebel **1,09 €** pro 100g
- Sächsischer Urknacker^{a, b, c, d, e}** mit etwas Kümmel u. Senfkörnern abgeschmeckt, rauchfrisch, 150g-Ring **1,75 €** pro Stück
- Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz** Thunfischsalat bunt^d **1,79 €** pro 100g (-10%)
- Schweinekotelett mit Knochen - ideal zum Kurzbraten** **0,44 €** pro 100g (-12%)
- Radeberger KNABBERLE**
Der lockere Salami-Snack mit Parmesan-Basilikum, Naturell oder Tomate-Chili, 4 x 25g-Packung **1,50 €** pro Packung (-25%)
UNSER MONATSANGEBOT

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.
Enthält Allergene: a Gluten b Kiebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Straße 33, 01454 Radeberg

Wir wünschen allen unseren Kunden ein schönes Osterfest.

Kunath TEXTILIEN

FABRIKVERKÄUFE IN DER REGION

Öffnungszeiten
Mo. - Fr. 9.00 - 18.00 Uhr
Samstag 9.00 - 11.30 Uhr

01900 Bretnig-Hauswalde
Bischofswerdaer Straße 118
Tel. (035952) 402-40

01904 Neukirch/Lausitz
Hauptstraße 133
Tel. (035951) 32064

www.kunath-textilien.de • www.arbeitsbekleidung-sachsen.de • www.facebook.com/FWKunathGmbH

„Keine Zeit zur Entspannung, keine Zeit zum Leben“
Wolfgang Letz

Sehr geehrte Gäste, da unser Pachtvertrag ausläuft, schließen wir Winters Gaststätte in Schönborn zum 31. Mai 2015. Nein, wir sind nicht Pleite, es liegt nicht am Mindestlohn und alle anderen Gerüchte entspringen der freien Fantasie.

Unsere treuen Gästen und fleißigen Mitarbeitern danken wir herzlichst.

Wir bitten noch alle im Umlauf befindlichen Gutscheine bis 29. Mai 2015 einzulösen, da sonst der Anspruch erlischt und keine Barauszahlung möglich ist.

Wir freuen uns, Sie weiterhin als unsere Gäste im Center BISTRO im EKZ Radeberg von Mo - Fr. 8.00 bis 19.00 Uhr sowie Sa 9.30 bis 16.00 Uhr begrüßen zu dürfen. Gerne stellen wir Ihre außer Haus Buffets aus. Tel. 03528 45 20 80

Center BISTRO
in Schönborn
Tel. 03528/45 55 70
& im EKZ Radeberg

Ihre Familie Hauke und Team

Lock-o-motive
ein Projekt des Stellwerk e.V.

Unser Thema im April 2015 - Frohe Ostern!

- 06.04. 15.30 - 17.30 Uhr Lock-o-motive - Fällt leider aus!
- 07.04. 15.30 - 17.30 Uhr Lock-o-motive - Fällt leider aus!
- 07.04. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt - Fällt leider aus!
- 08.04. 14.30 - 17.30 Uhr Mädchentreff - Was ihr wollt!
- 09.04. 14.30 - 17.30 Uhr Kreativwerkstatt - Fällt leider aus!
- 09.04. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt - Frühlingsscheck
- 09.04. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt - Wir bauen eine Pinnwand
- 10.04. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn - Ein Tunnel aus Styropor

NACH ERFOLGREICHEM UMBAU SIND WIR WIEDER FÜR SIE DA!

START mit der aktuellen Frühjahrs- & Sommerkollektion am 02.04.2015, PUNKT 9.00 Uhr

WIR freuen uns auf Sie!

SPORT SHOP RADEBERG

Pulsnitzer Str. 22 / Ecke Oberstr. • 01454 Radeberg

INTERSPORT GRUPPE

Tel. 03528/ 44 35 48 • www.sportshop-radeberg.de



Wir wünschen allen ein frohes Osterfest!

Versicherungen von **A** wie Auto bis **Z** wie Zahnersatz

Ein frohes Osterfest wünscht Ihre

DEVK
VERSICHERUNGEN

HEIKO BÖTTCHER
Bezirksverkaufsleiter

Badstraße 3 • 01454 Radeberg
www.heiko-boettcher.devk.de
Heiko.Boettcher@vtp.devk.de
Tel. 03528/44 25 11
Fax 03528/40 30 83

Mann kann dem Leben nicht mehr Tage geben, wohl aber den Tagen mehr Leben

Wir sind gern für Sie da!

Ambulanter Pflegedienst
Service für Betreuung & Hauswirtschaft

Annett Franke und Michaela Dreßler

Wir wünschen unseren Patienten und Ärzten sowie ihren Angehörigen ein frohes und erholsames Osterfest

01454 Großerkmannsdorf – Alte Hauptstr. 57a – Tel. 03528 45 54 77

Meine **KAUFHALLE**

... hier kennt man sich – hier kauf ich gern ...

01454 Radeberg – Schillerstraße 95 B

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Osterfest

air

Bei uns gibt es kein Rumeiern!

Es ist das Osterfest alljährlich für den Hasen recht beschwerlich
- Wilhelm Busch -

Wir wünschen Ihnen erholsame und sonnige Ostertage!

Ihr Team der AIR Kranken- und Intensivpflege

Ihre Ansprechpartner
Daniel Hammer und Patrick Hahmann

Büro: Rödertalstraße 56a, 01454 Radeberg, OT Liegau-Augustusbad
Telefon: 03528 / 455 66 12
E-Mail: info@air-pflege.de
Internet: www.air-pflege.de

Das Team Ihrer Heimatzeitung **die Radeberger**

Meiner werten Kundschaft ein frohes Osterfest

Handarbeitsstube Ilka Klengel
Hauptstraße 6
01454 Radeberg

Der Frühling ...

Frühling lässt sein blaues Band wieder flattern durch die Lüfte. Süße wohlbekannte Düfte streifen ahnungsvoll das Land. Veilchen träumen schon, wollen balde kommen. Horch! Von fern ein leiser Harfenton! Frühling, ja du bist's! Dich hab ich vernommen.

- Eduard Mörike -

Wir helfen hier und jetzt.

ASB
Arbeiter-Samariter-Bund

Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben – schnell und ohne Umwege.

Wir wünschen all unseren Kunden, Patienten und Ihnen, liebe Leser ein schönes Osterfest.

Sprechen Sie uns an!
03528 44 28 27

ASB Dresden & Kamenz gGmbH
Sozialstation Radeberg
Pulsnitzer Str. 60
01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27
Fax: 03528 44 40 92
Mail: soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de
Internet: www.asb-dresden-kamenz.de

Tipps & Termine

Einladung zur 4 – Dörfer-Wanderung

25.04.2015, 9.00 Uhr; Treffpunkt: bei Berthold's auf der Brücke Seifersdorfer Straße. Wer mit wandern will, sollte sich bitte bis 11.04.2015 bei uns verbindlich unter 035205 53457 oder bei uns zu Hause Ottendorfer Straße 3 anmelden. Ein Unkostenbeitrag für eine Überraschung unterwegs ist bereit zu halten. Näheres geben wir bekannt, wenn wir wissen, wie viel wanderfreudige Lomnitzer und Gäste uns begleiten werden. Aushänge befinden sich in Lomnitz im Schaukasten des LSV (Schmiede Jurisch) bzw. am Waldsportpark oder im Internet steht der Termin auch. www.dielomnitzer.de

Es grüßt Fam. Berthold im Namen des Heimatvereines

Görner

Pension & Gasthaus
Lotzdorfer Straße 64 • 01454 Radeberg
Telefon/Fax (03528) 44 20 72
www.pension-goerner.de

Kommt der Osterhas vorbei, versteckt ein Nest mit buntem Ei. Seit vielen 100 Jahren schon ist das ganze Tradition.

Auch wir wünschen allen zum Feste, viel Spaß und im Nest das Allerbeste.

AUFRUF

Die Jugendfeuerwehr Lomnitz sammelt wieder Altpapier und Kataloge. Termine sind der 11. April und 17. Oktober 2015. Ab 9 Uhr holen die Kinder der Jugendfeuerwehr Zeitschriften, Zeitungen und Werbung ab. Das Altpapier sollte – möglichst gebündelt oder in Schachteln – am Straßenrand bereitliegen. Wir bedanken uns bereits im Voraus für alle fleißigen Sammler und Sammlerinnen.

Jugendfeuerwehr Lomnitz

Schloß Klippenstein Radeberg

Treffpunkt Museum:
Vom Sofakissen zum Städtebau
Mittwoch, 08.04.2015, 10 Uhr

Die Geschichte der Deutschen Werkstätten Hellerau und der ersten deutschen Gartenstadt, vorgestellt von Dr. Klaus-Peter Arnold. Die 1898 von Karl Schmidt-Hellerau (1873–1948) gegründeten Deutschen Werkstätten waren zunächst unter dem Namen Dresdner Werkstätten für Handwerkskunst Schmidt und Engelbrecht in Dresden-Laubegast ansässig. 1907 schloss sich die Möbeltischlerei mit den Werkstätten für Wohnungseinrichtung München zu den Deutschen Werkstätten für Handwerkskunst GmbH, Dresden und München zusammen. Karl Schmidt verschrieb sich gezielt den Reformmöbeln, die er von bekannten Künstlern gestalten ließ. Er versuchte, mit seiner Werkstatt einen Kompromiss zwischen preisgünstiger maschineller Herstellung und geschmackvollem Design zu finden.

Die Veranstaltungsreihe "Treffpunkt Museum" richtet sich an kulturell und historisch Interessierte und findet einmal monatlich (zumeist am 2. Mittwoch des Monats) von 10.00 bis ca. 11.30 Uhr statt.

Festwochenende anlässlich der Eröffnung der neuen Dauerausstellung „Industriestadt Radeberg“

10. bis 12. April 2015

Im April wird die neue Dauerausstellung zur Radeberger Industriegeschichte auf Schloss Klippenstein unter dem Titel „Industriestadt Radeberg“ gemeinsam mit der Sonderschau „Industriearchitektur in Sachsen. erleben – erhalten – erinnern“ feierlich eröffnet. Ein umfangreiches und vielfältiges Veranstaltungsprogramm wird die Eröffnung begleiten, beginnend mit einem Festwochenende vom 10. bis 12. April. Für interessierte Besucher öffnet die Ausstellung erstmals am Freitag, den 10. April von 9 bis 12 und 13 bis 20 Uhr ihre Pforten. Der Eintritt ist an diesem Tag kostenfrei. Ab 14 Uhr führt Museumsleiterin Katja Altmann durch die neu eröffnete Schau.

Schloss Klippenstein
Schloßstr. 6, 01454 Radeberg
Tel.: 03528/44 26 00
www.schloss-klippenstein.de

Osterangebot:
Gebratener Reis mit knuspriger Ente für 6,90 €

Wie gewohnt speziell asiatische Küche auch zum Mitnehmen.

Öffnungszeiten:
Mo. Ruhetag
Di-Fr. u. So. Sa. 17 bis 22.00 Uhr
11 bis 14.30 Uhr
u. 17 bis 22.00 Uhr

KANTON Röderstr. 2, 01454 Radeberg
Asiatisches Spezialitäten-Restaurant Tel./Fax 03528/ 41 77 85

Ein frohes Osterfest wünscht allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern

Fahrschule Hohfeld
Mobilität hat einen Namen

Käthe-Kollwitz-Straße 15d • 01477 Arnsdorf
Tel. 035200/2 45 15 • Fax 29 91 77

Unserer Kundschaft wünschen wir frohe Ostern, viel Sonnenschein, einen fleißigen Osterhasen und fröhliche Feiertage

Ihr Team vom
Friseur-Salon Janett
ARNSDORF – Poststraße 3
Telefon 035200/2 94 71

Küchenstudio am Markt WADE
Am Markt 7 • 01477 Arnsdorf

Wir wünschen allen ein schönes Osterfest

Markt 7 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200/23 124
Funk 0172/90 08 595 • www.studioarnsdorf.de

Antik & Trödel – Angelika Neumann
Langebrücker Straße 7a, 01465 Schönborn, Tel. 03528/41 87 25

Wir wünschen all unseren Kunden ein fröhliches Osterfest

geöffnet Samstag von 10 - 17 Uhr

MÜLLER
AUTOLACKIEREREI
Meisterbetrieb des Lackierhandwerks & KAROSSERIE

Hauptstraße 107
01454 Wachau
Tel. 03528/44 06 81

Ein frohes Osterfest im Kreise der Familie sowie erholsame Feiertage

wünschen wir unserer werten Kundschaft sowie allen Mitarbeitern

Frühlingskracher – kommen Sie zu uns!
Interview mit Maryla Milde, Kundenberaterin im Vodafone Shop Dresden-Weißig

Frau Milde, warum sollen die Kunden zu Ihnen kommen, was können Sie bieten?
Wir starten am 1.4.2015 mit der Aktion „Kunden werben Kunden“. Für jeden Neukunden, der einen Mobilfunk oder Festnetzvertrag bei uns abschließt, erhält der Werber eine attraktive Prämie.

Das klingt ja interessant, was verbirgt sich denn dahinter?
Der Werber erhält einen Gutschein nach Wahl im Wert von 15 Euro von folgenden Anbietern.

- Douglas
- Google Play
- iTunes

Und auch für Neukunden haben wir eine kleine Überraschung.

Das ist eine tolle Aktion, aber wie ich erfahren habe, gibt es noch mehr Neuigkeiten im Shop?
Ja das stimmt, wir wollen auch unsere CallYa Stammkunden belohnen. Über unsere Bonuskarte bekommen Sie bei 10 Aufladungen ein Guthaben von 10 Euro geschenkt.

Wir sind für unsere Kunden da – Besuchen Sie uns im Vodafone Shop Dresden-Weißig – Wir freuen uns auf Sie!

An der Prießnitztaue 1-3 (im Hochland-Center) | 01328 Dresden-Weißig | Tel.: 0351-217 61 15
www.vodafone-profis.de shop.weissig@vodafone-profis.de

Vodafone Shop Dresden-Weißig



Moch Weil's schön werden soll.

JETZT BUCHEN

Schweizer Bergwelt

12.07. - 18.07.2015
Veranstalter Moch-Reisen

Von Samnau bis St. Moritz für Moch's Berg-, Sport- & Naturfreunde: Erleben Sie 7 abwechslungsreiche Tage in unserem Sommerziel, dem Engadin! Die Schweiz ist an sich schon etwas Besonderes und Samnau, in 1.480 Meter Höhe gelegen, eine zollfreie Enklave, ist ein Domizil für "berühmte Leute" dieser Welt. Das soll uns aber nicht davon abhalten, diesen malerischen, kleinen und exklusiven Ort als Ausgangspunkt für unsere speziellen Tagestouren und Ausflüge zu nutzen. Unsere Hotels Bündner Hof**** und Bergsonne*** wurden schon mehrfach von Mochs bereist und sind bestens für unsere Gruppenreise, welche von Carola und Thomas Moch auch persönlich geleitet wird, geeignet. Ob beim Wandern oder Spazieren, für jeden Teilnehmerkreis und jedes Alter gibt es ein unvergessliches und besonderes SCHWEIZ-Urlaubs-Erlebnis!




Preis p. P. i. DZ 699,- €
6 Nächte HP, Kinderermäßigung 30%
inkl. Bergondel- und Sessellift-Pass,
2 Busedausflüge St. Moritz + 3 Länderfahrt


Der Glanz Portugals - Flusskreuzfahrt auf dem Douro mit Lissabon

29.08 - 08.09.2015
Reiseveranstalter Nicko Cruises

11-tägige Flussreise auf dem Douro ab/bis Porto mit Programm Lissabon. Die Hauptstadt Lissabon – eine der schönsten Europas begrüßt Sie vor der Flussreise mit ihrem historischen Charme. Ein Bus bringt Sie dann nach Porto, dem Einschiffungshafen mit Stopp unterwegs im Wallfahrtsort Fátima und Mittagessen in Coimbra. Dann beginnt die Flusskreuzfahrt auf der MS DOURO Cruiser**** durch das Douro-Tal (UNESCO-Weltkulturerbe) mit seinen steilen Hängen und beeindruckenden Weinterrassen. Das portugiesische Hinterland entführt Sie ins Mittelalter, z.B. die Stadt Salamanca, die auch als „lebendiges Museum“ bezeichnet wird oder Lamego mit der Kathedrale und den Erzählungen über wundersame Heilungen. In Vila Real - der Stadt „hinter den Bergen“ - befindet sich der Mateusalast, ein Meisterwerk des Barock. Nach soviel Kultur schmeckt der portugiesische Wein besonders gut... - ein wahrer Kultur- und Reiseegenuss!




Preis p. P. ab 2.099,- €
m. Flug ab Dresden, Vollpension u. 9 Ausflüge



Weitere Flusskreuzfahrten auf dem Douro mit Terminen Oktober - November und alle Angebote aus der Nicko Cruises-Werbung buchbar in unserem Reisebüro.

Florida-Karibikkreuzfahrt mit der AIDA

12.11. - 23.11.2015
Veranstalter AIDA Cruises
Reiseleitung Carola + Thomas Moch

Exklusive Erlebniskreuzfahrt auf der kleinen AIDA. Unbegrenzte Möglichkeiten - Cruisen Sie von Amerika aus zu bezaubernden Karibikinseln! Nach den Wolkenkratzen in Miami und dem aufregenden Kennedy Space Center in Port Canaveral erwartet Sie viel Entspannung an Traumstränden auf Trauminseln: Tortola - die britische Jungferinsel mit kristallklarem Wasser, Puerto Rico - Fiesta Latina auf der kleinsten Insel der Großen Antillen, karibische Lebensfreude in der Dominikanischen Republik und Sightseeing in Nassau, der Hauptstadt der Bahamas. Lust bekommen ...?



Preis p. P. i. DK ab 2.100,- €
Flug + AIDA-Vollpension + Getränke + v.m.

1. Tag: **Anreise nach Miami** Haustürtransfer im Raum Dresden und gemeinsame Busfahrt nach Berlin-Tegel. Flug nach Miami. Einschiffung auf der AIDA. 2. Tag: **Miami** Das Schiff läuft erst um 20:00 Uhr aus dem Hafen von Miami aus. So haben Sie Zeit für Ausflüge in und um Miami. Entdecken Sie Little Havana oder besuchen Sie das Art-déco-Viertel. Empfehlenswert natürlich ein Ausflug in den Everglades Nationalpark und zu den Florida Keys. 3. Tag: **Port Canaveral** Nutzen Sie diesen Tag, um das Kennedy Space Center zu besuchen. Ab 18:00 Uhr dann wieder Entspannung auf dem Schiff: Abendbrot, Unterhaltung, ein Plausch an der Bar. 4./5. Tag: **Seetag** Lernen Sie Ihr Schiff und die Unterhaltungs- und Freizeitangebote näher kennen und nutzen Sie die Zeit zur Erholung. 6. Tag: **Puerto Rico** Wir erreichen den Hafen der Inselhauptstadt San Juan. Ein Bummel durch die Altstadt mit seiner historischen Kulisse lohnt sich auf jeden Fall. Die Gebäude im spanischen Stil wurden im 16./17. Jahrhundert erbaut. Ebenso empfehlenswert ist ein Besuch des Nationalparks El Yunque, der aus ca. 240 verschiedenen Baumarten des tropischen Regenwaldes besteht. 7. Tag: **Tortola** Ankunft in Road Town - Hauptstadt der größten Insel der "British Virgin Islands". Wer gern aktiv ist, kann den Tag für die unterschiedlichsten Wassersportangebote nutzen. 8. Tag: **Dominikanische Republik** - Die Halbinsel Samaná zählt zu den Perlen der Karibik. Korkspalmen, einsame Buchten und Wasserfälle machen diese Landschaft einzigartig. Ca. 18:00 Uhr verlässt die AIDA die Dominikanische Republik mit Ziel auf die Bahamas - der Traum geht weiter. 9. Tag: **Seetag** Genießen Sie die Annehmlichkeiten des schwimmenden Hotels 10. Tag: **Bahamas** Sightseeing in der Hauptstadt Nassau mit ihren kolonialen Festungen und Palästen oder ein Ausflug mit einem Glasbodenboot in die faszinierende Unterwasserwelt? Die Bahamas - das sind 700 Inseln und 2400 Korallenriffe - eine wirklich großartige Welt im Wasser! 11. Tag: **Miami** Nach einer eindrucksvollen Fahrt durch das Karibische Meer legt unser Schiff um 8:00 Uhr wieder am Ausgangshafen in Miami an. Ausschiffung und Rückflug nach Deutschland mit vielen neuen Eindrücken im Gepäck. 12. Tag: **Heimfahrt** mit dem Bus von Berlin, Haustürtransfer.




So mach' ich Urlaub.
Tolle Ideen für die schönste Zeit des Jahres

SPANIEN, ANDALUSIEN
Landschaft, Kultur und Flamenco****
Traumküste im Süden Spaniens: An der über 600 km langen Küste Andalusiens gibt es 326 wolkenlose Tage im Jahr, die ihr zu Recht den Namen "Costa del Sol" verliehen haben. Direktflug ab/bis Dresden, Transfers, 7 Nächte/HP, deutschsprachige Reiseleitung vor Ort.
Reisetermin: 14.10.-21.10.2015 (Herbstferien)

Pro Person im DZ ab € 899
Ausflugspaket zusätzlich buchbar, pro Person € 169
Reisebüro Moch Anreise- und Servicepaket, pro Person € 35

Information und Buchung:
REISEBÜRO MOCH GMBH
HAUPTSTRASSE 12
01454 RADEBERG
Tel. 03528/43680
Email: info@moch-reisen.de
www.moch-reisen.de

HOCHLAND-CENTER
AN DER PRIEßNITZAU 1
01328 DRESDEN-WEIßIG
Tel. 0351/21690-0
Email: kontakt@moch-reisen.de

Andalusien in den Herbstferien:

auch nur im Grundprogramm als Badeurlaub im Hotel Triton**** HP buchbar (10% Kinderermäßigung)

Traumküste Costa del Sol: Lange weiße Strände, BADEORTE mit internationalem Flair. Zentrum der Lebensfreude und Spielwiese der Promis in Marbella mit seiner luxuriösen Marina Puerto Banus. Spaniens südlichste Provinz ist ein Schmelztiegel der Kulturen. Halb Orient, halb Okzident. An der über 600 km langen Küste Andalusiens gibt es 326 wolkenlose Tage im Jahr, die ihr zu Recht den Namen „Costa del Sol“ verliehen haben. All' dies lässt diese Reise zu einem unvergesslichen Erlebnis werden!



1. Tag **Dresden - Málaga** DERTOUR-Sonderdirektflug nach Málaga. Begrüßung durch die Reiseleitung und Transfer zu Ihrem Hotel. (A)
2. bis 7. Tag **Andalusien Freizeit/Baden** oder die Schönheiten Andalusiens mit unserem zusätzlich buchbaren Ausflugsprogramm erleben: (F, A) Folgende Ausflüge sind im Ausflugspaket inklusive: **Ausflugspaket: Málaga, halbtägig** Sie besuchen die Hauptstadt der Costa del Sol, Málaga. Bei einem Bummel durch die Gassen der Innenstadt führt Sie Ihr Weg vorbei an den Ruinen des römischen Theaters, der Kathedrale, dem Markt mit seinem maurischen Eingangstor sowie dem Geburtshaus von Pablo Picasso. Zum Abschluss fahren Sie zur Gibraltar-Festung, von wo Sie einen herrlichen Blick auf den Hafen, die Altstadt, die Küste und die umliegenden Berge haben. **Ausflugspaket: Sevilla, ganztägig** Ein Höhepunkt Ihrer Reise nach Andalusien ist der Besuch der maurischen Königsstadt Sevilla. Sie ist nicht nur Hauptstadt Andalusiens, sondern gilt wegen ihrer prächtigen Barockfassaden und Baudenkmäler auch als schönste Stadt Andalusiens und ist Heimat von „Carmen“, „Don Juan“ und dem „Barbier von Sevilla“. **Ausflugspaket: Granada, ganztägig** Die Busfahrt führt Sie nach Granada. Dort besichtigen Sie die weltberühmte Alhambra mit dem wunderschön angelegten maurischen Märchengarten, dem Generalife. Die Burganlage wurde von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt und besticht durch die Ausgewogenheit ihrer Proportionen und eine geschickte Kombination von herrlichen Pflanzen und Wasserspielen. Der Palast wurde im 15. Jahrhundert erbaut und war Residenz des letzten maurischen Königs. Auf einem Rundgang durch die malerische Altstadt kommen Sie vorbei an der Karawanserei, der Königskapelle und der Kathedrale. Anschließend haben Sie von einem Aussichtspunkt einen grandiosen Ausblick über das ausgedehnte Kunstwerk mit den dahinter liegenden Gipfeln der Sierra Nevada und das arabische Viertel Albaicin. Rückfahrt zum Hotel. 8. Tag **Málaga - Deutschland** Transfer zum Flughafen und DERTOUR-Sonderdirektflug zurück nach Dresden. (F)




So mach' ich Urlaub.
Tolle Ideen für die schönste Zeit des Jahres

SÜDAFRIKA
Gruppenreise, Reiches Land am Kap
Lernen Sie bei dieser ausführlichen Rundreise die atemberaubenden Gegensätze Südafrikas kennen. Bestaunen Sie den Blyde River Canyon, den Krüger Nationalpark, die Gartenroute und das Kap der Guten Hoffnung. Flug mit South African Airways, Rundreise von Johannesburg bis Kapstadt, 13 Nächte in Hotels und Lodges, diverse Mahlzeiten, deutschsprachige Reiseleitung. Reisetermin: 24.11.-9.12.15

Pro Pers. im DZ ab € 2.695
Reisebüro Moch-Servicepaket pro Person EUR 39

Information und Buchung:
REISEBÜRO MOCH GMBH
HAUPTSTRASSE 12
01454 RADEBERG
Tel. 03528/43680
Email: info@moch-reisen.de
www.moch-reisen.de

HOCHLAND-CENTER
AN DER PRIEßNITZAU 1
01328 DRESDEN-WEIßIG
Tel. 0351/21690-0
Email: kontakt@moch-reisen.de

Angebot zum Fotoseminar & Weltreisebericht von den Engemanns während der Reise inklusive.

Unser Klassiker für Südafrika:

Lernen Sie während dieser ausführlichen Rundreise die atemberaubenden Gegensätze dieses Landes kennen. Großartige Aussichten am Blyde River Canyon, die einmalige Tierwelt Südafrikas im Krüger Nationalpark, wilde Küsten, Berge, Wälder, Meer und elegante Ferienorte entlang der berühmten Gartenroute erwarten Sie. Lassen Sie sich begeistern von den alten Weingütern im bekannten Winzerland hinter dem Tafelberg, dem weltbekannten Kap der Guten Hoffnung und der Metropole Kapstadt.



1. Tag: **Anreise** Flug nach Johannesburg 2. Tag: **Ankunft**, Fahrt nach Pretoria und Stadtrundfahrt. 3. Tag: **Pretoria - Blyde River Canyon** Fahrt in die Provinz Mpumalanga („Ort der aufgehenden Sonne“). Weiterfahrt zu den Three Rondavels. 4. Tag: **Blyde River Canyon - Krüger NP** Bummel durch den Goldgräberort Pilgrim's Rest. Fahrt in den Krüger Park, Heimat der „Big 5“ (Löwe, Elefant, Nashorn, Leopard, Büffel). 5. Tag: **Krüger Nationalpark, Königreich Swaziland** 6. Tag: **Swaziland - Zululand - Hluhluwe / Imfolozi** Naturreservat, Wildbeobachtungsfahrt. 7. Tag: **Hluhluwe - St. Lucia - Durban** Fahrt nach St. Lucia. Bootsfahrt auf der Lagune. 8. Tag: **Durban - Pt. Elizabeth - Gartenroute - Knysna** Flug nach Port Elizabeth. Fahrt zum Tzitzikama Nationalpark. Weiterreise nach Knysna an der Gartenroute am Fuße der Outeniqua-Berge. 9. Tag: **Knysna - George - Oudtshoorn** Weiterreise über den Outeniqua Pass nach Oudtshoorn. Spaziergang durch die Cango Höhlen und Besuch einer Straußenfarm. 10. Tag: **Oudtshoorn - Hermanus - Stellenbosch** Fahrt durch die „Kleine Karoo“ (Halbwüste) nach Hermanus. Weiterreise nach Stellenbosch. 11. Tag: **Stellenbosch - Kapstadt** Besichtigung von Stellenbosch und Paarl inkl. Weinprobe. Ankunft in Kapstadt. 12. Tag: **Kapstadt** Fahrt auf den Tafelberg, Stadtrundfahrt, Bootsfahrt durch die Tafelbucht. 13.- 14. Tag: **Kapstadt** Fahrt zum Kap der Guten Hoffnung, Besichtigung der Brillenpinguin Kolonie in Simonstown, Spaziergang durch den Botanischen Garten von Kirstenbosch, Freizeit. 15. Tag: **Kapstadt, Heimflug Deutschland**. 16. Tag: **Deutschland** Morgens Ankunft in Frankfurt/M. Danach gemeinsame Bahnfahrt nach Dresden und bei Buchung des Moch-Servicepakets Haustürtransfer im Raum Dresden.

Gruppenleitung Ingo Engemann (Fotojournalist & Weltbummler)

www.moch-reisen.de/mochs_sonderreisen info@moch-reisen.de

Ausführliche Informationen, die vollständigen Reiseprogramme u. Preise sowie Buchungen nur bei



Reisebüro Moch GmbH

Hauptstraße 12/Ecke Kirchstraße, 01454 Radeberg
Tel. 03528/4 36 80, Fax 03528/4 36 84

Hochland-Center, An der Prießnitzau 1, 01328 Dresden-Weißig
Tel. 0351/216 90-0, Fax 0351/216 90 11

Der Kfz-Fachbetrieb in Ihrer Nähe

Bosch Car Service Grünberg
- FREIE WERKSTATT -

Kompletter Service rund ums Auto
Abschleppdienst Tag und Nacht

Kantor-Pech-Straße 10a • Telefon 035205 54616
01454 Wachau OT Lomnitz • Fax 035205 72210

Service rund um's Auto
André Kluge Karosseriebaumeister

Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG

Telefon: 03528/44 35 12

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

EU-Neuwagen
Gebrauchtwagen
Finanzierung/Leasing
Versicherung
BSW-Partner
Teile und Zubehör
kompetenter Service
LADA-Vertragshändler
SEAT-Spezialist

Bäumler
Automobile Radeberg

01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23
www.baemler-automobile.de

Kfz-Meisterbetrieb Rainer John

Röderwinkel 3
01454 Wachau/OT Leppersdorf
Telefon 03528/44 36 90
www.john.go1.de

10 Autoservice

Wir machen, dass es fährt

Gabel-Automobile GmbH

Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 4
01454 Radeberg
Tel. 03528/44 11 10 - Fax 03528/44 57 59

Reparaturen für alle Fahrzeugtypen

Automobile Radeberg

Pillnitzer Str. 34 • 01454 Radeberg
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14

freie Werkstatt
Karosseriearbeiten aller Typen
24-h-Abschleppdienst

www.automobile-radeberg.de

Autohaus Pietzsch

KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER

- Neuwagen
- Zulassung
- Leasing & Finanzierung
- Versicherung
- Kundendienst
- Ford-Shop
- Gebrauchtwagen
- Mietwagen
- TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen

AUTOHAUS GIERTH

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847

Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

REIFEN MIETH

Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!

Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23

TÜV - mittwochs und freitags

Achsvermessung • Fahrwerkstattservice

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt

Hellmann Automobiltechnik UG

Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art

Unfallinstandsetzung • Klimaanlageanfertigung
• Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

AUTO-SERVICE

Verkauf und Vermietung
Freie Werkstatt

für PKW • LKW • BUS
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG

Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg
Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

AUTOHAUS MÜLLER

An der Ziegelei 3/5, 01454 Radeberg
Eschdorfer Bergstr. 13, 01328 Dresden

Tel. (03528) 44 60 84
www.fiatmueller.de

KOMPLETTSERVICE • Transportvermietung ab 36,- € für 3 Stunden

Autoservice Kummer

KFZ Meisterbetrieb - Freie KFZ-Werkstatt

Dr.-Albert-Dietze Str. 9a, 01454 Radeberg
Tel. 03528 41 23 42

Inspektion - Reifendienst- Reparaturen
HU/AU - Ersatzteile

Sport im Rödertal

SG Ullersdorf informiert

Spielergebnisse und Termine:

Sa 28.03.
1. Männer - TuS Einheit Wehlen 3:0
So 29.03.
TSV Graupa - F1-Jugend 8:0

Termine für die kommenden 14 Tage:

Fr 10.04.15 20:00 Uhr
Mitgliederversammlung
Schmiedeschänke Ullersdorf

Sa 11.04. 15:00 Uhr
SV Birkwitz-Pratzschwitz - 1. Männer

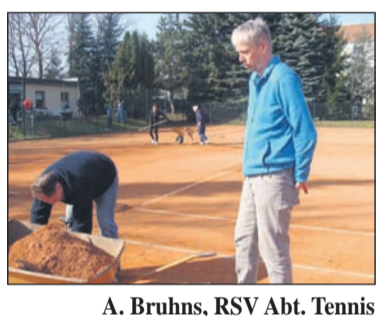
So 12.04. 09:30 Uhr
F1-Jugend - SG Reinhardtsdorf 2.

So 12.04. 10:30 Uhr
F2-Jugend - SG Reinhardtsdorf 1.

Jacqueline Krüger, Schriftführung
SG Ullersdorf e.V.

RSV Abteilung Tennis informiert

Vorbereitung für die Tennisfreiluftsaison beim Radeberger Tennisverein in der Schillerstraße.



A. Bruhns, RSV Abt. Tennis

Bürgerhaus Radeberg

Veranstaltungen April 2015

Montag: 18.00 Uhr
Frauenchor (außer am 06.04. & 27.04.)

Dienstag: 15.30 Uhr
Zeichenzirkel - Blaues Kreuz
(nicht am 07.04. & 21.04.)

18.00 Uhr
Selbsthilfegruppe Sucht - Blaues Kreuz
(nicht am 07.04. & 21.04.)

19.30 Uhr
Radeberger Lesekreis
(am 07.04.)

Mittwoch: 09.00 Uhr
Kreativzirkel/Klöppeln

Mittwoch: 14.00 Uhr
Handarbeiten

Donnerstag: 14.00 Uhr
Handarbeiten

15.30 Uhr
Kindertanz, Vorschulkinder
(nicht am 02.04. & 09.04.)

16.25 Uhr
Kindertanz, ab 6 Jahre
(nicht am 02.04. & 09.04.)

17.15 Uhr
Kindertanz, ab 8 Jahre
(nicht am 02.04. & 09.04.)

18.00 Uhr
Stepptanz, für Jugendliche
(nicht am 02.04. & 09.04.)

Freitag: 14.30 Uhr
Eltern- Kind- Geräteturnen
ab 1,5 - 5 Jahre
(nicht am 03.04 & 24.04.)

15.30 Uhr
Eltern- Kind- Geräteturnen
ab 1,5 - 5 Jahre
(nicht am 03.04 & 24.04.)

16.30 Uhr
Eltern- Kind- Geräteturnen
ab 1,5 - 5 Jahre
(nicht am 03.04 & 24.04.)

Weitere Veranstaltungen:
Dienstag, 21.04.2015 13.30 - 16.30 Uhr
Selbsthilfegruppe nach Krebs

Freitag, 24.04.2015 14.30 - 19.00 Uhr
Blutspende

Montag, 27.04.2015 17.30 - 19.30 Uhr
Selbsthilfegruppe Migräne

Alle Angaben unter Vorbehalt, Änderungen sind möglich und obliegen den jeweiligen Gruppen. Anfragen und Anmeldungen bitte unter der Telefonnummer: 03528 - 411863 oder per Email: buergerhaus@radeberg.com. Weitere Veranstaltungshinweise für Radeberg finden Sie im Internet unter www.radeberg.de oder in den Auslagen im Bürgerbüro des Rathauses.

Lock-o-motive

Locken - staunen - motivieren

Liebe Kinder und Jugendlichen,
wir vom offenen Kinder- und Jugendtreff „Lock-o-motive“ in Radeberg sind stets auf der Suche nach neuen Teilnehmern für unsere Musikwerkstatt. Ob Gitarre, Bass, Schlagzeug oder Gesang, bei uns könnt ihr euch musikalisch austoben. Wenn ihr also an verschiedenen Musikstilen und Instru-



menten interessiert seid und Erfahrungen sammeln oder ausbauen möchtet, seid ihr bei uns genau richtig. Kleinere Auftritte, wie zum Beispiel auf dem Stadtfest in Radeberg, könnten somit durch euch zu etwas ganz Besonderem werden. Unterstützung findet ihr jeden Dienstag von 16 - 18 Uhr, durch einen musikalisch erfahrenen Sozialpädagogen, im Stellwerk Radeberg (Heidestraße 70, Gebäude 303). Wir freuen uns auf Euch.

Eurer Lock-o-motive vom Stellwerk e.V.

Unsere Senioren

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im April 2015

06.04. Ostermontag

07.04. 14.00 Uhr Spielenachmittag –
Treff zum Rommè/Skat spielen

09.04. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag –
Alles singt ... mit Herrn Küchler

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im April 2015

06.04. Ostermontag

07.04. 09.30 Uhr Gedächtnistraining

14.00 Uhr Spielenachmittag

09.04. 09.30 Uhr Seniorengymnastik

14.30 Uhr Geschichtliches mit
Herrn Gebauer

17.00 Uhr Der „Kluge“ Stammtisch lädt ein

AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im April 2015

07.04. 09.30 Uhr Spielevormittag

09.04. 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag

In ehrendem Gedenken

Weinet nicht, ihr meine Lieben,
schwer ist es für euch und mich.
Ich wär so gern bei euch geblieben,
doch meine Kräfte reichten nicht.
Was ich getan in meinem Leben,
ich tat es nur für euch.
Was ich gekonnt, hab ich gegeben,
als Dank bleibt einig unter euch.

Helmut Marschner
* 31.07.1934 † 18.03.2015

Danke sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck gebracht haben. Besonderer Dank gilt der FFW Fischbach, Herrn Pfarrer Hübner, dem Kirchenchor sowie dem Bestattungsinstitut Uwe Schuster.

In Liebe und Dankbarkeit
Seine Ehefrau Gudrun
Seine Töchter mit Familien

Fischbach, im April 2015

*Du bist nicht mehr dort, wo du einst warst,
aber immer dort, wo die sind, die dich lieben.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer herzenguten Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Erna Bär
geb. Wöhner
geb. 22.10.1924 gest. 26.03.2015

In stiller Trauer:
**Deine Töchter Angelika mit Joachim
und Annelind mit Heinz-Dieter**
**Deine Enkel Manuela mit Andre, Elke mit Maik
und Urenkel Oswin**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, den 14.04.2015, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Wir nehmen Abschied von meiner lieben Mutter, unserer Oma, Uroma, Schwester, Schwägerin und Tante, Frau

Elly Domaß
geb. 23.01.1923 gest. 06.03.2015

In stiller Trauer
**Sohn Wolfgang mit Familie
sowie alle Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 10.04.2015, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Herzlichen Dank sagen wir allen,
die sich beim Heimgang
unserer lieben Verstorbenen

Ruth Schernus
geb. Grabke

in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.
Unser Dank gilt auch dem Team des Seniorenhäus'l Großharthau, Herrn Pfarrer Roth sowie dem Bestattungsinstitut Uwe Schuster.

In Dankbarkeit:
Sohn Frank mit Christina und Familie
Sohn Volker mit Eva und Familie

Arnsdorf, im April 2015

*Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt.
Ein Mensch, der uns lieb war, ging.
Was uns bleibt, sind Liebe, Dank und Erinnerung.*

Wir trauern um unsere liebe Verstorbene

Sonja Köhler
geb. Köpfer
* 16.5.1930 † 19.3.2015

In lieber Erinnerung und Dankbarkeit
Jürgen mit Renate
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 10.4.2015, 11.30 Uhr in der Feierhalle auf dem Friedhof in Radeberg statt.

MAX IRMISCH
Inhaber: R. Tietze

Grabmale Bauelemente

Urnensteine Treppenbeläge
Formsteine Fensterabdeckung
Breitsteine Mauerabdeckung
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg
Telefon/Fax 03528/44 34 51

Entdecken Sie
die Möglichkeiten des Natursteins

ZEITLOS • EDEL • VIELFÄLTIG

TAXI -Leheis
Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT Inh. Jürgen Schilder
RADEBERG 03528/41 93 938

Im Trauerfall Ihre helfende Hand
Bestattungsinstitut Uwe Schuster
fachgeprüfter Bestatter
Arnsdorf Hauptstraße 11
seit 1991
jederzeit erreichbar: ☎ 035200/ 2 46 74

WINKLER Bestattungshaus
GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Wir fertigen für Sie aus Stahl verzinkt oder Edelstahl

- Zäune
- Tore
- Rosengitter
- Terrassen
- Fenstergitter
- Treppen
- Meißel ausschmieden

Metallbau - Meisterbetrieb Andreas Trepte

Schmiedegäßchen 1 • 01465 Langebrück
Tel. 035201 70309 • Fax 035201 80984
Mail: trepte-metallbau@web.de

Gut vorbereitet in die Gartensaison 2015

Die ersten Frühlingsboten zeigten sich durch den eher milden Winter schon ziemlich früh in diesem Jahr. Bereits Ende Februar lugten Schneeglöckchen, Krokus und Co. aus dem Boden. Gleich kam bei vielen Hobbygärtnern das Bedürfnis auf, mit den ersten Vorbereitungen los zu legen. Doch der Schein trügte, denn frostige Nächte verhinderten den Startschuss für die Gartensaison. Nun kann die Wiederbelebungskur beginnen. Nacheinander können die Arbeiten für die neue Saison beginnen. Die wichtigsten Schritte und Tipps haben wir für Sie zusammengefasst.



Auch die kleinen Vögelchen freuen sich auf den Frühling. Nett anzuschauen: im Sommer erfrischen Sie sich gern in einem Vogelbad.

Der Rasen: Entfernen Sie zunächst Laubreste und Schmutz. Mit einem speziellen Teststreifen stellen Sie fest, ob ihr Rasen vor dem Düngen gekalkt werden sollte. Liegt der pH-Wert unter 5,5 sollte der Kalk gleichmäßig, etwa 150 Gramm pro Quadratmeter, aufgetragen werden. Ein pH-Wert über 8,5 weist darauf hin, dass der Rasen sauren Dünger benötigt. Dies ist allerdings eher selten in der Praxis. Nach dem Kalken sollten gute drei Wochen vergehen, bevor sie die Grünfläche düngen. Beginnen die Forsythien zu blühen, ist das ein gutes Zeichen für den Start des Vorfrühlings. Das erste Mal Rasen mähen sollte man, wenn die Halmlänge ungefähr sechs Zentimeter beträgt. Zwei Wochen nach der ersten Maht, kann vertikutiert werden. Achten Sie beim Vertikutieren darauf, dass nur die obere Schicht aufgerissen wird.

Obstgehölze/Bäume: Je nach Wetterlage sollten Obstgehölze bis spätestens April verschnitten werden. Um dauerhafte Schäden am Baum zu vermeiden, sollte man allerdings auch nicht bei frostigen Temperaturen verschnitten. Abgestorbenes Holz wird entfernt, quer treibende Äste verschnitten und die Baumspitzen ausgeglichen.

Schneiden Sie lieber etwas mehr ab als zu wenig. Mindestens ein Drittel der Triebe kann abgeschnitten werden. Für den Verschnitt eignen sich kleine und große Athscheren aber auch Handbaumsägen. Im Nachgang tut man seinen Gehölzen etwas Gutes, wenn man ihnen mit organischem Volldünger eine kleine Starthilfe gibt.

Zuwendung und Pflege. Alte Triebe werden vorsichtig zurück geschritten - hier gilt weniger ist mehr. Umtopfen ist in jedem Fall Pflicht, schließlich wollen auch Topfpflanzen frische Erde. Dabei kann der Größe ihrer Pflanze gleich ein optimales Gefäß angepasst werden. Vermeiden Sie Staunässe und achten Sie darauf, dass die Abzugslöcher frei sind. In Vorbereitung auf die Freiluftzeit, sollten Sie auch hier mit den passenden Düngern arbeiten.

Text & Foto: Red.

Haus-Service Gäbler

Kompetenz und Service

Damaschkestraße 27
01900 Großröhrsdorf

Tel.: 035952/299 650
Fax: 035952/299 651
Mobil: 0173/91 79 914
www.haus-service-gaebler.de

Grünschnitt Gehwegreinigung Winterdienst komplette Objektbetreuung

Humuswirtschaft

Kompostierungs- und Holzaufbereitungsanlage Grünberg

Langebrücker Straße 32, 01458 Grünberg

Wir haben für Sie geöffnet:
Mär - Nov: Mo - Fr 9-16 Uhr, Apr - Okt: Mi 9-18 Uhr
Mär - Nov: 1./3. Sa 9-12 Uhr, Dez - Feb: geschlossen

Unsere Leistungen vor Ort

- Annahme von Grünabfällen und Holz
- Verkauf und Lieferung von hochwertigem Kompost, Erden, Substraten, Rindenmulch
- Containerdienst (Grünabfall, Bauschutt, Baumischabfälle, Bodenaushub, Holz, ...)

Firmensitz: Humuswirtschaft Kaditz GmbH
01139 Dresden, Altkaditz 4 - 6
Tel.: (03 51) 8 39 36 - 0 Fax: (03 51) 8 30 12 17
Email: info@humuswirtschaft.de
Internet: www.humuswirtschaft.de

Lieferung von Erden u. Substraten
Tiefbau, Erdbau, Abbruch
Containerdienst und Transporte
Recycling, freie KFZ-Werkstatt

Entsorgungsfachbetrieb

gardexx

Angebot: Sägeketten ab 9,90 €

TORO TORO® Recycler-Mäher

Zerkleinert das Schnittgut mehrmals in kleine Teile und führt so dem Rasen Nährstoffe zu. Das Sortiment besteht aus 11 Modellen u. a. auch mit Allradantrieb, für kleine bis große Rasenflächen.

Inh. Sören Lütze
Dresdner Straße 37
01454 Radeberg
Tel. 03528 46 36 084
E-Mail: info@gardexx.de

Öffnungszeiten:
Mo 09.00 - 18.00 Uhr
Di/Mi/Fr. 10.00 - 15.30 Uhr
Do 10.00 - 18.00 Uhr
www.gardexx.de

Beete und Kräuter: Außenbeete bearbeitet man am Besten Anfang April. Dabei kommt es jedoch auch immer auf die Temperaturen an. Lockern Sie den Boden auf und düngen ihn gut. Es ist nicht die liebste Gartenarbeit aber wichtig für gute Beete - das Unkraut jäten. Auch Reste von Wintergemüse und Schmutz wird nun entfernt. Je nach Wetterlage beginnt man circa Mitte April mit dem Pflanzen. Robuste Sorten können nun in die Erde gebracht werden. Sorgen Sie für ausreichend Bewässerung und entfernen Sie regelmäßig Unkraut. Die ersten Pflanzgüter sind übrigens Kohlrabi und Möhren sowie Petersilie und Schnittlauch. Sie sind robust und halten einiges aus.

Vermietung Radeberg:
2-R. WG Balkon, 3. OG, 67 qm, Verbrauchsausw. 78 kWh/(m²a), Strom, witterungsgest. Elektro-Nachtspeicherheiz., Anlagentechnik 1998, Info: www.ipnet.de Tel. 0151/14 28 28 25

Staudengarten

Manja Löchel

Staudengärtnerei mit Schaugarten

Stauden, Gräser, Präriestauden, Saisonpflanzen

Öffnungszeiten März-Oktober
Mo. geschlossen
Di. 9-12 Uhr & 14-16 Uhr
Mi. 14-16 Uhr
Do./Fr. 9-12 Uhr & 14-18 Uhr
Sa. 9-13 Uhr

Leppersdorf, Dresdener Str. 4b
Tel. 01520 9412706
praeriestauden.de

GC Hausmeisterdienst

Andreas Büttner • 01477 Arnsdorf

flexibel · pünktlich · zuverlässig

- Hausmeisterdienste
- Grünschnitt
- ganzj. Objektbetreuung
- Baudienstleistungen • u.v.m.

Tel. 0162 - 814 65 87

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit!

Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietet. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei, Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

Mähen Sie noch mit dem Balkenmäher?

Wir bieten Kreisel- und Gestrüppmäher für Futter- und Heugewinnung oder Grundstückspflege.

Nutzen Sie die Frühbuchaaktion bis 30.04.2015

AH + Landhandel Franke

Königsbrücker Str. 160 - 01896 Pulsnitz/OT Friedersdorf
Tel. 035955/72359 - e-mail: kontakt@franke-autohaus.de

LIFTTECHNIK ELBIN

Treppenlifte Ihr regionaler Fachbetrieb mit Treppenliftausstellung

Kostenlose Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service

Telefon: 03528 - 415 3105

Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)
e-Mail: lifttechnik-elbin@t-online.de www.treppenlifte-verkauf.de

Jörg Kühnel

Raumausstattermeister

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28
Telefon 03528/ 443 537

toom

Respekt, wer's selber macht.

Unsere Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 8-20 Uhr
Sa. 8-18 Uhr

Bei uns können Sie in 2015 noch mit DM bezahlen!

kein chemischer Holzschutz notwendig für Innen und außen

1,49
Sie sparen 33%
Ihm **0,99**

Universalbrett, Douglasie ***
19 mm stark, 95 mm breit, 1 Seite feingeriffelt, 1 Seite glatt gehobelt, beidseitig verwendbar, unbehandelt, natürlicher Harzgehalt wirkt als Holzschutz
2 m St. 1,98 statt 2,98 3 m St. 2,97 statt 4,47

Schneller Schutz und frische Pflege für Holzböden

Bankirai Öl
5,0 l 9,60 €/l

~~52,99~~
Sie sparen 6 %
47,99€

Douglasie Öl
5,0 l 9,60 €/l

~~52,99~~
Sie sparen 6 %
47,99€

Respekt, Ihr Oasen-Erschaffer.

26,99
Sie sparen 37%
16,99

Friesenbank
2-Sitzc. Nachholz, unbehandelt, ca. 125 x 75 x 45 cm (BxHxT)

Gartenholz Öl

in Farblos, Rötlich und Natur Dunkel

2,5 l 9,60 €/l

~~34,99~~
Sie sparen 20 %
27,99€



- Wasserabweisend mit Wachs
- Verringert die Rissbildung
- Imprägniert, schützt vor Pilz
- Witterschutz
- Dringt tief ein

Gratis beim Kauf eines Gebindes der erworbenen Xyladecor Öle! Abgabe nur mit Vorlage des Coupons.

Flächenstreicher Breite 100 mm, Synthetik-, Naturborstenmix, geeignet für große Flächen, gute Lasuraufnahme und -abgabe.

Was Make-up über den Charakter verrät

Pink wirkt mutig, Katzenaugen verführen - und dezente Farben gelten als gelassen

AUFSTEHEN, FERTIG & GUT AUSSEHEN!

Vorher / Nachher

Behandlung für Schnellentschlossene - ohne Voranmeldung!

Dauerhaft zeichne ich Ihnen ihre Augenbrauen nach am Montag, 13.04.2015 von 9 - 12 Uhr, ab 390,- €. Haltbarkeit in Ihrer Haut bis zu 6 Jahren, für jedes Alter, hochintensive Farben auch für Allergiker geeignet. - Kartenzahlung möglich -

- Gegen Vorlage der Anzeige 20,- Euro erlassen. -

Cultura Kosmetikstudio **Andrea Olbrich**

Ri-soff*lining • Visagistin • Fachkosmetikerin

Hauptstraße 4 • 01454 Radeberg

Tel.: 03528/412700 • Mobil: 0173/7090483



Nur am **Ostersonntag**, den 4. April 2015

10% Rabatt

Radeberg, Hauptstr. 34

Inh. Simone Röthig

Mo.-Fr.: 9.00-18.00 Uhr

Sa.: 9.00-12.00 Uhr

Meiner werten Kundschaft, meinen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Osterfest und ein paar erholsame Tage



Cathleen Leheis
Kosmetik & Fußpflege

Charlotte Meentzen
-Produkte erhältlich

Pirnaer Straße 13 • 01454 Radeberg
Telefon 03528/416746

(djd/pt). Ihr Make-up erlaubt einer Frau, ihrer Persönlichkeit Ausdruck zu verleihen. Denn die Produkte und Farben, die sie



Sich ganz natürlich zu präsentieren, zeugt von Selbstbewusstsein.
Foto: djd/Mary Kay

hierfür wählt, lassen interessante Rückschlüsse auf ihren Charakter zu: Der gelassene Typ bevorzugt Nude-Töne, die Diva liebt starkes Augen Make-up und die Exotin mag es bunt. "Es ist faszinierend, welche vielfältigen Ausdrucksmöglichkeiten Frauen ihrem Charakter geben können", sagt Elke Kopp, Geschäftsführerin Mary Kay Deutschland, Schweiz und Niederlande. "Mit dem Stil ihres Make-ups können sie auf einer ganzen Klaviatur des persönlichen Ausdrucks spielen", ergänzt sie.

Das Make-up verrät, wer in uns steckt

Kleider machen Leute, aber auch das Make-up verrät viel über seine Trägerin. Der natürliche Typ trägt

beispielsweise schwarze oder braune Wimperntusche, leichten Concealer und Lippenstift in zarten Rosé-Tönen wie den True Dimensions Lipstick in Natural Beauté von Mary Kay. Was das über den Charakter der Frau verrät? Sie ist entspannt und lässt sich nicht stressen. Ganz im Gegensatz zur Diva. Sie zieht die Blicke mit Smokey Eyes auf sich und steht gerne im Mittelpunkt. Dabei setzt sie auf dunkle Nuancen und betont die Augen mit dunklem Lidschatten. Dank der Vielfalt an Kosmetikprodukten kann jede Frau ihren Typ ganz individuell in Szene setzen und sich dabei selbst treu bleiben.

Ausdrucksstarke Augenbrauen

Spannend ist auch, was Augenbrauen über eine Frau verraten. Sind sie buschig, hat die Frau einen starken Charakter und ist außerdem erfolgreich im Job. Dünne Augenbrauen weisen auf ein hohes Maß an Flexibilität hin. Ihre Trägerin passt sich leicht an Veränderungen an. Horizontale Augenbrauen wiederum deuten auf viel Verstand und ein großes Organisationstalent hin. Unterstreichen kann man seinen Typ mit einem perfekten Augenbrauen-Styling, bei dem blonde, brünette oder schwarze Augenbrauenstifte unterstützen, wie man sie auf www.marykay.de findet. Und dann sind da noch die Lippen: Der



Das richtige Make-up unterstreicht den eigenen Charakter und wirkt natürlich.
Foto: djd/Mary Kay

rot geschminkte Mund steht für die Sinnlichkeit seiner Trägerin, Pink tragen mutige Mädchen und Rosé-Töne sind das Richtige für kreative und emotionale Typen.

Was die Auswahl des Make-ups verrät

In Charakterfragen sprechen die Farbnuancen des dekorativen Make-ups Bände:

- Lippen in Brauntönen stehen für die traditionelle Seite der Trägerin. Sie vermitteln Sicherheit und Geborgenheit.
- Rosé-Töne weisen auf kreative und emotionale Typen hin, die auf der Suche nach Harmonie und Verständnis sind.
- Frauen mit starkem schwarzen Lidstrich und kräftig getuschten Wimpern lieben den großen Auftritt und verstehen es, sich gekonnt in Szene zu setzen.

Der neue Frühjahrs- & Sommer-Make-up-Trend ist da!

Lernen Sie diesen bei uns kennen.

Yvonne's HAARzauber

Forststraße 29 - 01454 Radeberg | Telefon 03528 452666
www.yvannes-haarzauber.de

Di, Mi, Fr 8.00 - 18.00 Uhr | Do 8.00 - 20.00 Uhr | Sa 8.00 - 12.00 Uhr



EKZ Radeberg



Wir unter einem Dach!

Öffnungszeiten

Mo bis Fr 8.00 - 20.00 Uhr
Sa 8.00 - 18.00 Uhr

An der Ziegelei 2
01454 Radeberg

Kostenlose Parkplätze zur Verfügung



Biowelt
Genießen Sie Ihr Leben mit einzigartiger Biokost aus Liebe zur Gesundheit

Es freut sich auf Sie das **Biowelt-Team aus Radeberg**
An der Ziegelei 2 (EKZ)

Unsere Öffnungszeiten
Mo - Do 9-19 Uhr • Fr 9-20 Uhr • Sa 9-16 Uhr

EP:Elektro Welt

An der Ziegelei 2
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 44 25 86
www.ep-elektro-welt.de

Service macht den Unterschied

Frühjahrs- & Sommerkollektion eingetroffen!

Sport-Eck UHLMANN
www.sporteck-uhlmann.de

EKZ Radeberg - An der Ziegelei 2
Tel./Fax 03528/ 44 38 49
sport-eck_uhlmann@arcor.de

Frohe Ostern!



DVB-T-/C-/S2
Triple Tuner
Energieeffizienzklasse A

TOSHIBA LED-Fernseher 32W1347DG

• HD ready • 2 HDMI • 2 USB • CI+
• Art.-Nr.: 0791652

249.-



Active Shutter
3D
1200Hz bis
DVB-T-/C-/S2
Triple Tuner
Energieeffizienzklasse A

Panasonic LED-Fernseher TX-48 AXW634

• Auflösung: 3.840x2.160 Pixel • 4K Ultra HD • Dual Core Plus Prozessor
• LED-Backlight • IPS-Panel • SAT>IP • VR-Audio True Surround • Remote App kompatibel für iPhone, iPad, Android • Bild-im-Bild (PIP mit externer Quelle) • USB-Recording • WLAN • Art.-Nr.: 0832372

899.-
~~UVP 1199.-~~

Mein Service macht den Unterschied.

Bei Kauf erhalten Sie einen Gutschein in Höhe von 30 € oder wahlweise diesen DVD-Player im Wert von 49,95 €



TOSHIBA DVD-Player SD1020KE
• Art.-Nr.: 0825236

EP:Elektronik Richter

ElectronicPartner

LED-TV, SATELLITEN-TECHNIK, DVD/BLU-RAY, HOME CINEMA, HIFI, MOBILFUNK, TELEKOMMUNIKATION

Falk und Ilko Richter GbR
01454 Wachau, Radeberger Straße 32
Tel. +493528441257, Fax +493528411157
Email: info@ep-elektronik-richter.de

www.ep-elektronik-richter.de